

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 70 (1983)  
**Heft:** 3: Architekturausbildung = Formation architecturale = Training of architects

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen  
70./37. Jahrgang

**Herausgeber / Editeur**  
Verlegergemeinschaft  
Werk, Bauen+Wohnen

**Adresse:** Verlag, Redaktion und  
Inseratenverwaltung  
**Adresse:** Editeur, rédaction et  
publicité  
Verlegergemeinschaft  
Werk, Bauen+Wohnen  
Vogelsangstrasse 48, 8006 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66

**Verbände / Associations**  
Offizielles Organ des BSA / FAS  
Organe officiel de l'Œuvre OEV  
VSI Vereinigung Schweizer  
Innenarchitekten  
Association Suisse des Architectes  
d'Intérieur

BSA Bund Schweizer Architekten  
FAS Fédération des Architectes  
Suisses  
Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Zürich

### Redaktion / Rédaction

Paolo Fumagalli  
Ernst Hubeli  
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

verantwortlich für VSI-Beilage:  
Kurt Culetto

### Redaktionskommission /

#### Comité de rédaction

Jacques Blumer  
Richard Brosi  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke  
Rodolphe Luscher  
Prof. Jacques Schader

### Freie Mitarbeiter in der Schweiz /

**Collaborateurs en Suisse /**  
**Collaborators in Switzerland**  
Mario Botta, Lugano  
Dr. Lucius Burckhardt, Basel  
Peter Egli, Bern  
Jacques Gubler, Lausanne  
Peter Killer, Zürich  
Erwin Mühlestein, Genf  
Dr. Werner Oechslin, Zürich  
Diego Peverelli, Zürich und Genf  
Martin Vogelsang, Basel

### Korrespondenten im Ausland /

**Correspondants à l'étranger /**  
**Correspondents abroad**  
Prof. Kurt Ackermann, München  
Emilio Battisti, Milano  
Alan Colquhoun, London  
Michael Dennis, Princeton  
Frau Marjut Järvi, Dunker, Toronto  
Prof. Klaus Dunker, Toronto  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin  
Prof. Panos Koulermos, Los Angeles  
Arnulf Lüchinger, Den Haag  
Prof. Christian Norberg-Schulz,  
Oslo und Rom  
Ionel Schein, Fontenay-aux-Roses

Claude Schnaidt, Paris  
Dietmar Steiner, Wien

Regelmässige Mitarbeiter für  
Übersetzungen:  
Jacques Debains,  
Heinrich Helfenstein,  
Hull's school,  
Susanne Leu,  
Gaïda Löhr

### Redaktionssekretariat /

#### Secrétariat de rédaction

Rosmarie Helsing

**Layout:** Emil E. Maurer

**Titelblatt:** Moritz Zwimpfer

### Lithos

Nievergelt Repro AG,  
Zentralstrasse 12, 8003 Zürich

### Druck / Impressum

Zollikofer AG, Fürstenlandstr. 122,  
9001 St.Gallen, Tel. 071/29 22 22

### Geschäftsleitung / Direction

Willi E. Christen  
Gilbert Pfau  
Daniel Nievergelt  
Hans Reinhard

### Inseratenverwaltung / Publicité

Gilbert Pfau  
Anne-Marie Böse

### Abonnementsverwaltung

**Abonnements**  
Zollikofer AG, Fürstenlandstr. 122,  
9001 St.Gallen, Tel. 071/29 22 22

Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit  
Quellenangabe, ist nur mit  
Bewilligung des Verlages gestattet.

### Abonnementspreise

Jahresabonnement:  
Inland Fr. 99.–inkl. Porto  
Ausland Fr. 110.–inkl. Porto  
Studentenrabatt Fr. 25.–  
Einzelhefte:  
Inland Fr. 12.–inkl. Porto  
Ausland Fr. 14.–inkl. Porto

Abbestellungen können nur  
berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor  
Abonnementsschluss eintreffen,  
andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

### Tarif de l'abonnement

Abonnement annuel:  
Suisse Fr. 99.–, port inclus  
Etranger Fr. 110.–, port inclus  
Rabais pour étudiants: Fr. 25.–  
Vente à l'exemplaire:  
Suisse Fr. 12.–, port inclus  
Etranger Fr. 14.–, port inclus

Les résiliations d'abonnement ne  
peuvent être considérées que si elles  
nous parviennent au moins 8  
semaines avant l'expiration de  
l'abonnement. Dans le cas contraire,  
l'abonnement est considéré comme  
étant renouvelé.

Für nicht angefordertes Material  
übernimmt die Redaktion keine  
Verantwortung.

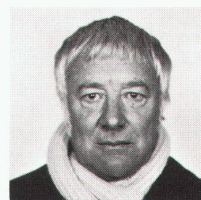
La rédaction n'est pas responsable  
des documents qu'elle n'a pas exigés.

The editors assume no responsibility  
for unclaimed material.

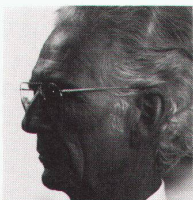
## Redaktionelle Mitarbeiter



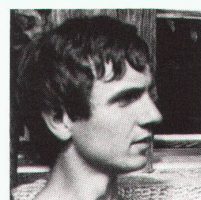
**Helga Fassbinder**, geboren 1944, studierte Kunstgeschichte, Geschichte, Architektur/Stadtplanung und Politologie in Heidelberg, Marburg, Braunschweig und Berlin. 1971–1974 an der TU Berlin wissenschaftliche Mitarbeiterin am damals selbstverwalteten verwaisten Lehrstuhl Prof. Ungers, danach Forschungstätigkeit an der Universität Bremen. Seit 1976 ord. Prof. für Stadterneuerung an der Technischen Hochschule Eindhoven. Für 1983 gleichzeitig Gastprofessor an der Hochschule der Künste, Berlin. Mitglied der unabhängigen Beratungskommission für Experimente im Wohnungsbau beim Niederländischen Ministerium für Wohnungswesen, Raumordnung und Umwelt.



**Bernhard Hoesli**, geboren 1923. Studium an der Architekturabteilung der ETH Zürich, Diplom 1948. Arbeit für Le Corbusier, Paris und Marseille 1948/49, in New York und Chicago 1950/51. Professor für Architektur an der School of Architecture, University of Texas, Austin/Texas, 1951–1957. Mitarbeiter von Theo Manz, Löw und Manz, Architekten, Basel 1957/58. Seit 1959 Professor für architektonisches Entwerfen, Architekturabteilung ETH Zürich. Architekturbüro Aebli & Hoesli, Zürich, 1959–1970, Vorstand Architekturabteilung ETHZ 1968–1972 und Vorsteher Institut für Geschichte und Theorie der Architektur ETHZ 1975–1980.



**Pierre Foretay**, geboren 1922 im Kanton Waadt. Architekturdiplom an der ETH Lausanne 1949. Nach einigen Jahren praktischer Arbeit in Genf und Lausanne eröffnet er 1954 ein eigenes Büro. Projekte und Ausführungen von Einfamilienhäusern, Laboratorien, industriellen und kollektiven Einrichtungen. Fertigstellung der Anlage eines Platzes und eines öffentlichen Parks von 1955 bis 1982. Ab 1955 ist er Dozent für Architektur an der ETH Lausanne. 1965–1968 leitet er eine Arbeitsgruppe für die Planung und Vorprojektierung der Verlegung der ETH Lausanne nach Ecublens. 1962–1970 ist er Präsident der Städtebaukommission des Kantons Waadt.



**Ernest Voyame**, geboren 1947. Matura in Luzern, abgebrochenes Phil.I-Studium in Basel und Paris. Architekturstudium an der ETHZ, Diplom 1976. Seither als Architekt tätig bei Suter+Suter in Basel. Wiederaufnahme des Phil.I-Studiums in Basel.